



Compromisos de la "Au Pair" Agreement

Nombre y apellidos _____

1. Declara haber leído toda la información proporcionada por agencia de intercambio *au pair* (en la Web o folletos) y cumplir todos los requisitos establecidos en el Programa de Acogida. Se que el sistema de intercambio "au pair" consiste en un programa intercambio cultural y no comporta un contrato de trabajo, consciente de que mi incorporación en la familia de acogida comporta aceptar sus costumbres y colaborar en el cuidado de los niños y en las tareas domésticas, consciente de las responsabilidades asumidas y de las obligaciones adquiridas. *I confirm that I have read all written materials (web or e-mail) provided by the au pair agency and that I fulfil all criteria. I understand that the au pair programme is a cultural exchange programme and not a contract of work. I am aware that being an au pair requires a high degree of both responsibility and flexibility and that I must take my duties seriously.*
2. Declaro haber respondido a las preguntas formuladas, con toda sinceridad y que la información aportada es veraz.. *I confirm that I have answered all questions honestly and that all information in the application is true.*
3. Acepto que mi solicitud de au pair, así como las fotografías y los documentos enviados a la agencia au pair sean enseñados a posibles familias. *I accept that the au pair Agency show my au pair profile to the prospective families.*
4. Tanto los gastos de desplazamiento de ida y vuelta, como los que de manera voluntaria pudiera realizar en el lugar de destino, así como las conferencias telefónicas, cursos de idiomas y demás gastos personales, correrán de mi cuenta. También dispondré de un fondo de emergencia para hacer frente a imprevistos y para mi viaje de vuelta. *I agree to cover all costs for language courses, travel to and from my host country and any debts incurred (e.g., telephone bills, etc). I shall bring emergency funds with me to pay for unforeseen expenses.*
5. Convengo que mis deberes consisten primordialmente en el cuidado de los niños, siguiendo para ello las instrucciones de la familia. Bajo ninguna circunstancia, fuera del domicilio, dejaré solos a los niños a mi cargo. Nunca los azotaré, limitándome a utilizar el sistema de sanciones acordado con la familia y acepto colaborar en las tareas cotidianas del mantenimiento del hogar y en la limpieza de la casa, además de mantener mi habitación limpia y ordenada. *I understand that my childcare duties are of prime importance and I shall carry them out responsibly in a caring and considerate manner. I shall seek the advice of the host family before administering any form of discipline on the children. Under no circumstances shall I hit the children or leave them alone. I understand that I shall be asked to undertake light household duties and to make a fair contribution to the cleanliness of the 'common' areas of my host family's home and I agree to keep my own room clean and tidy.*
6. Soy consciente de que mi presencia supone responsabilidades para la familia de acogida y que debo integrarme en sus costumbres. Recabaré su opinión sobre el desempeño de las funciones encomendadas. Si hubiese algún problema o cuestión que no pudiese ser tratada o resuelta con ella, contactaré con la Agencia del país de acogida con el fin de encontrar una solución razonable. *I shall make every effort to resolve any differences with my host family. If I have any problems or questions which cannot be discussed and resolved with the host family, I shall contact the au pair agency in my host country for assistance in accordance with the procedures advised by my sending Au Pair agency.*
7. Si no hay solución posible y el Programa Intercambio Cultural tuviera que ser resuelto, el plazo de notificación debe ser respetado, de acuerdo con los principios generales del Programa. Durante ese periodo deberé cumplir con las obligaciones adquiridas y la familia deberá continuar suministrándome alojamiento, manutención y paga. Este plazo será de 15 días máximo. *If no solution can be reached and I have to leave the Host Family, I understand that a notice period must be respected (15 days) and observed in accordance with program guidelines. During this time period, I shall perform my normal duties and I shall continue to receive room, board and pocket money.*
8. Acepto dar por concluido el presente acuerdo, sin compensación alguna, si:
I understand that I shall be expelled from the programme without compensation and under certain circumstances may have to return home if



1. Canelo el Acuerdo o incumpla los compromisos adquiridos con la Agencia. *I fail to abide by this agreement or programme guidelines.*
2. Oculto información relevante o falsifico la información solicitada. *I falsify any information in my application (e.g., regarding smoking, childcare experience, health, etc).*
3. Si incumpla con mis deberes como au pair y las normas de la familia (horarios de llegada, tabaco, responsabilidades adquiridas, etc.) y por este motivo la familia decidiera concluir el acuerdo, deberé volver a mi país. *If I do not fulfil my agreed duties as an au pair, I will be asked to leave the host family and return to my home country.*
4. Castigo físicamente a los niños o los deajo solos. *I administer corporal punishment to a child or leave them alone.*
5. Si realizo actividades ilegales en el país de acogida. *I disobey the laws of my host country*
9. Si hubiera cualquier cambio en mi solicitud avisaré de inmediato a la agencia. *If there are any changes in my au pair application I will notice at once to the agency.*
10. Después de que la agencia me haya confirmado el emplazamiento estaré en contacto con la familia y les informare tanto a la agencia como a la familia de mis detalles del viaje. Acuerdo no realizar el viaje hasta que reciba una confirmación (Acuerdo de familia o Carta de invitación) firmado por parte de la agencia. *After confirmation of placement, I shall stay in touch with my host family and shall inform them of my travel arrangements. I agree not to travel to my host family until I have received an official confirmation of placement from the au pair agency ("Family Agreement signed").*

Nombre: _____ Dirección/Address: _____

Fecha/Date _____

La persona acogida al Programa de Intercambio "au Pair":

Firma:

Nº de Pasaporte/DNI: